

ملاحظاتك:

احفظوا قلوبكم بكل اجتهاد ، لأنه يخرج منه قضايا الحياة (أمثال 4:23).
اسلك بحكمة تجاه أولئك الذين هم في الخارج ،
وافتدى الوقت (كولوسي 4: 5).

لقد أكدنا أن الكنيسة المحلية لديها:

□ إمكان

● سلطة

● المسؤولية، و

● المساءله

لترجمة الكتاب المقدس.

الآن دعونا نفكر في الإجراءات التي ستتخذها
الكنيسة بسبب تلك المعتقدات.

ما هي الخطوات التي ستتخذها الكنيسة المحلية
إذا كانت تؤمن بترجمة الكتاب المقدس المملوكة
للكنيسة (COBT)؟

السلوكيات ال 6 ل

ترجمة الكتاب المقدس المملوكة للكنيسة

1. قبول المسؤولية.

يتحمل المتحدثون باللغة الأم، تحت سلطة كنيستهم
المحلية، مسؤولية ترجمة الكتاب المقدس إلى لغة
قلب مجتمعهم المحلي.

○ ما هي بعض الطرق التي يمكنك من
خلالها مشاركة رؤية ترجمة الكتاب المقدس

المملوكة للكنيسة مع المؤمنين الآخرين في
مجتمع لغتك؟

ملاحظاتك:

○ ما الذي قد يكون صعباً على كنيستك
المحلية في امتلاك ترجمتها حقاً؟

2. جعل ترجمة الكتاب المقدس متاحة
تدير الكنيسة المحلية إمكانية وصول المجتمع إلى
الكتاب المقدس المترجم.

○ كيف يمكن لكنيستك أن تساعد مجتمعك
في الوصول إلى الكتاب المقدس بلغتك بمجرد
ترجمته؟

3. تنقيح ومراجعة الترجمة.
وسيجري التنقيح والتنقيح باستمرار داخل
المجتمع المحلي، مع متحدثين باللغة الأم.

○ من سيكون مهتماً بالمساعدة في
المراجعات الجارية في مجتمعك؟

4. إشراك المجتمع.

تشرك الكنيسة المجتمع المحلي في قراءة
ودراسة الكتاب المقدس.

ملاحظاتك:

○ كيف يتعامل مجتمعك مع الكتاب المقدس الآن؟

○ كيف يمكنك أنت وكنيستك إشراك المجتمع بالكتاب المقدس بلغتك؟

5. شارك COBT مع الآخرين.
تشارك الكنيسة المحلية في فرصة ترجمة الكتاب المقدس المملوكة للكنيسة مع مجتمعات اللغات الأخرى.

○ كيف يمكنك مشاركة رؤية COBT مع المؤمنين خارج مجتمع لغتك؟

6. قيادة الأجيال القادمة للتحديث والمراجعة.
تأخذ الكنيسة المحلية ملكية مراجعات الأجيال والتحديثات للكتاب المقدس.

○ لماذا تحتاج الأجيال القادمة إلى تولي مسؤولية التحديثات والمراجعات؟

○ ما هي بعض الخطوات التي يمكنك اتخاذها للتأكد من حدوث ذلك؟

ملاحظاتك:

○ كيف يمكنك أن ترى هذه العملية تعمل في مجتمعك؟

○ ما هي التحديات التي تراها لكنيستك المحلية في امتلاك الترجمة حقاً؟

○ ما هو دورك في مشاركة رؤية COBT مع الآخرين؟

تمرين: تطابق سيناريو
سلوكيات COBT 6

مثل:

يجمع قس شاب قساوسة آخرين وأعضاء من مجتمعه لتدريبهم على ترجمة الكتاب المقدس. يترجمون أجزاء

من الكتاب المقدس خلال النهار ويجتمعون في المساء للتحقق من عمل بعضهم البعض.

- قبول المسؤولية
- اجعل ترجمة الكتاب المقدس متاحة
- تنقيح ومراجعة
- إشراك المجتمع
- شارك COBT مع الآخرين
- قيادة الأجيال القادمة للتحديث

ما هو السلوك الذي يصف هذا القس وأعضاء مجتمعه بشكل أفضل؟

النظر في القصص التالية.
ما السلوك الذي يتم عرضه؟

- قبول المسؤولية
- اجعل ترجمة الكتاب المقدس متاحة
- تنقيح ومراجعة
- إشراك المجتمع
- شارك COBT مع الآخرين
- قيادة الأجيال القادمة للتحديث

1. تدعو مجموعة من
المؤمنين مسيحيين آخرين
إلى منزلهم مرة واحدة في
الشهر لدراسة الكتاب
المقدس. يستخدمون وقتهم

لقراءة الكتب المقدسة المترجمة حديثًا بلغتهم الأم والتحدث عما قرأوه.

2. عمل قس مع قساوسة من خارج مجتمعه اللغوي للمساعدة في تمويل نشر
العهد الجديد الذي أكمله مجتمعه للتو.

3. أكمل فريق الترجمة مسودة الترجمة الخاصة بهم من خلال كل خطوة من
خطوات MAST الثماني. خطط القساوسة من مجتمع اللغة لوقت منتظم
للاجتماع معًا لإجراء فحص العقيدة باستخدام Wycliffe Associates ،
مورد التحقق من عقيدة "دليل المراجعين".

4. انضمت شابة إلى فريق الترجمة لمجتمعها. شاركت أنها فعلت ذلك بسبب جدها. لم يستطع التحدث أو قراءة لغة التجارة بشكل جيد بما يكفي لقراءة الكتاب المقدس بهذه اللغة. كانت رغبته أن يتمكن هو والآخر من

- قبول المسؤولية
- اجعل ترجمة الكتاب المقدس متاحة
- تنقيح ومراجعة
- إشراك المجتمع
- شارك COBT مع الآخرين
- قيادة الأجيال القادمة للتحديث

جيله من قراءة الكتاب المقدس لأنفسهم بلغة قلوبهم.

5. ساعد زعيم قبيلة بارزة في الحصول على ترجمة بدأت مع الكنيسة من مجتمع لغة زوجته. ثم سافر إلى شمال بلاده والتقى بأسقف من قبيلة أخرى. دعاهم إلى المشاركة في تعلم ترجمة الكتاب المقدس لقبيلتهم.

مراجعة المفاهيم الأساسية:

- عندما تدرك الكنيسة المحلية أن لديها القدرة والسلطة والمسؤولية والمساءلة لترجمة الكتاب المقدس، فإنها ستتخذ خطوات معينة.
- تتضمن هذه الخطوات أو السلوكيات ما يلي:
 - تقبل المسؤولية.
 - اجعل ترجمة الكتاب المقدس في متناول الجميع.
 - تنقيح ومراجعة الترجمة.
 - إشراك المجتمع.
 - شارك ترجمة الكتاب المقدس المملوكة للكنيسة مع الآخرين.
 - تشجيع ملكية الأجيال.